

# Вспомогательные технологии

СПРАВОЧНИК ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ



## Департамент образования г. Нью-Йорка

Управление специализированного обучения и поддержки

Центр вспомогательных технологий

Corinne Rello-Anselmi, заместитель директора Департамента

Весна 2016 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I: Введение – цели данного Справочника .....	2
Раздел II: Определение вспомогательных технологий (АТ) .....	2
Раздел III: Оценка потребностей во вспомогательных технологиях .....	2
Определение потребности в оборудовании и/или услугах АТ .....	3
Процесс освидетельствования АТ – подача запроса .....	3
Сроки исполнения запроса на освидетельствование АТ .....	4
Раздел IV: формализация рекомендаций по предоставлению АТ в IEP .....	5
Рассмотрение необходимости АТ на заседании по IEP .....	5
Некоторые рекомендации по интеграции АТ-компонента в IEP .....	5
Каким образом АТ-потребности отражены в IEP .....	6
Раздел V: предоставление рекомендованных оборудования и услуг АТ .....	7
Получение рекомендованного ребенку оборудования АТ .....	7
Обучение пользованию АТ .....	7
Право собственности на оборудование АТ и его использование .....	7
Использование оборудования АТ дома .....	7
Обслуживание и ремонт оборудования АТ .....	7
Раздел VI: Доступные учебные материалы (АЕМ) .....	8
Определение АЕМ .....	8
Материалы АЕМ в Департаменте образования .....	8
Сроки получения АЕМ .....	8
Раздел VII: Планирование переходного периода .....	9
Раздел VIII: Вопросы и ответы .....	9
Чем различаются АТ в IEP и АТ в Плане 504? .....	9
Каково различие между вспомогательными технологиями (АТ) и учебными технологиями (ИТ)? .....	9
Раздел IX: Контактная информация DOE .....	10
Раздел X: Федеральные законы, имеющие отношение к АТ .....	10
Для заметок .....	11

## РАЗДЕЛ I: ВВЕДЕНИЕ – ЦЕЛИ ДАННОГО СПРАВОЧНИКА

Департамент образования (DOE) ставит перед собой цель обеспечить эффективный доступ всех учащихся к учебным программам. В зависимости от степени ограничения возможностей здоровья вашего ребенка, ему для участия в учебной программе и достижения образовательных целей, возможно, потребуются вспомогательные технологии (Assistive Technology, AT) или доступные учебные материалы (Accessible Educational Materials, АЕМ). И AT, и АЕМ призваны помочь учащимся с ограниченными возможностями получить эффективный доступ к учебной программе и в полной мере раскрыть их академический потенциал. Цель данного Справочника – предоставить родителям информацию о доступных ресурсах AT и АЕМ, которые могут быть использованы для достижения их детьми наилучших образовательных результатов.

## РАЗДЕЛ II: ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ (AT)

Термин "Вспомогательные технологии" (AT) в целом охватывает оборудование и приспособления, призванные помочь учащимся в успешном овладении учебным материалом и эффективной коммуникации. Перед AT стоит задача обеспечить учащимся с ограниченными возможностями поддержку в доступе к учебным программам. В Законе об образовании лиц с инвалидностью (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA), являющимся федеральным законом о специальном образовании, дается следующее правовое определение оборудования AT: "Это любой предмет, устройство или система, используемые для повышения, поддержания или развития функциональных способностей лиц с ограниченными возможностями".

Оборудование и приспособления AT могут быть разделены на "низко-", "средне-" и "высокотехнологичные". В частности:

- К низкотехнологичному оборудованию и устройствам относятся наклонные подставки для письма, коммуникационные доски/карточки, выделение текста.
- Среднетехнологичные устройства включают в себя калькуляторы, простые переключатели и текстовые процессоры.
- Высокотехнологичное оборудование охватывает вспомогательные коммуникативные устройства с динамическим отображением, программы преобразования речи в текст, управляемые взглядом компьютеры или устройства.

Закон IDEA требует от школьных округов предоставления всем учащимся с ограниченными возможностями оборудования AT, которое им необходимо для получения надлежащего бесплатного государственного образования (FAPE). В обязанности группы IEP (индивидуальная учебная программа) входит оценка индивидуальных потребностей ребенка во вспомогательных технологиях для доступа и овладения учебной программой.

С более подробной информацией можно ознакомиться на [веб-сайте AT](#) и в [Руководстве по AT для учащихся с ограниченными возможностями](#).



## РАЗДЕЛ III: ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОТРЕБНОСТИ В ОБОРУДОВАНИИ И/ИЛИ УСЛУГАХ АТ

Если вы считаете, что для обеспечения доступа к учебной программе и удовлетворения образовательных, коммуникационных потребностей и/или требований к среде вашему ребенку могут понадобиться вспомогательные технологии, вам необходимо обратиться в школу с запросом о проведении освидетельствования АТ. С таким запросом вы можете обратиться в любое время (подробные инструкции см. на следующей странице). Установив право ребенка на освидетельствование, школа запросит ваше письменное согласие на его проведение.

Родители и опекуны имеют право обратиться в школу с запросом о проведении освидетельствования для установления наличия у ребенка ограничения возможностей здоровья и необходимости услуг АТ. Такое освидетельствование проводится бесплатно; группа IEP ребенка ознакомится с его результатами и оценит целесообразность рекомендованных вспомогательных технологий. Для рассмотрения вопроса о необходимости предоставления ребенку оборудования/услуг АТ наличия IEP не требуется. Если у ребенка нет IEP, ваш запрос о проведении освидетельствования АТ будет являться основанием для его направления на освидетельствование с целью получения услуг специального образования или по статье 504. В случае отказа DOE от проведения освидетельствования, вам будет направлено письменное уведомление с обоснованием причины.

Ваша школа, со своей стороны, также может в любое время рассмотреть целесообразность предоставления ребенку услуг АТ. Если школа посчитает, что такие услуги могут быть необходимы, она обратится к вам за письменным согласием на проведение освидетельствования.



Освидетельствование ребенка будет проводить квалифицированный специалист или группа специалистов разного профиля. В ряде случаев, в зависимости от потребностей ребенка и наличия специалиста, освидетельствование АТ может быть произведено сотрудником школы. В некоторых случаях школа может запросить проведение освидетельствования сотрудниками центра вспомогательных технологий DOE. В освидетельствовании АТ могут принимать участие квалифицированные классные учителя, логопеды, специалисты по лечению патологических речевых и языковых

нарушений, эрготерапевты, физиотерапевты и другие специалисты АТ. В процессе освидетельствования вы можете поделиться имеющейся у вас информацией. Ваши знания сильных сторон ребенка и его потребностей, ваши наблюдения и замечания делают вас ценным и незаменимым участником группы IEP.

## ПРОЦЕСС ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ АТ – ПОДАЧА ЗАПРОСА

Для подачи запроса о проведении освидетельствования АТ следуйте нижеследующим указаниям:

1. Подготовьте написанный от руки или напечатанный письменный запрос на освидетельствование АТ вашего ребенка, указав следующую информацию:
  - Дата подачи запроса
  - Имя и фамилия ребенка
  - Дата рождения ребенка
  - Школа ребенка
  - 9-значный номер ID учащегося (OSIS №), если имеется
  - Ваши имя, фамилия и подпись
  - Что вас беспокоит и почему вы считаете, что ребенку могут потребоваться оборудование/услуги АТ (по желанию)
2. Отправьте по почте или передайте лично ваш запрос следующим лицам: школьному психологу или директору вашей школы (школьные округа 1-32 и Округ 75); представителю Комитета по специальному образованию (CSE) (для учащихся чартерных и немунципальных школ).

Вы должны будете получить запрос о вашем формальном согласии на проведение освидетельствования (Request to Consent) (не позднее чем в 15-дневный срок с момента отправки вашего письма). Если по каким-либо причинам с вами не свяжутся в течение 15 дней, вам необходимо предпринять следующее:

- Если ваш ребенок учится в муниципальной школе (за исключением чартерной): обратитесь с запросом (приложив копию своего первого письма) к [инспектору школьного округа, в котором находится ваша школа](#).
- Если ваш ребенок учится в другой школе: обратитесь с запросом (приложив копию своего первого письма) к [председателю CSE школьного округа, в котором находится ваша школа](#).
- Вы также можете обратиться с запросом по адресу [relatedservices@schools.nyc.gov](mailto:relatedservices@schools.nyc.gov) или по телефону 311.

## СРОКИ ИСПОЛНЕНИЯ ЗАПРОСА НА ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ АТ

DOE стремится проводить освидетельствование учащихся и предоставлять им услуги как можно быстрее. Как отмечалось выше, в течение 15 дней по получении вашего запроса к вам обратятся с просьбой выразить формальное согласие на проведение освидетельствования. До получения такого согласия DOE не имеет права начать процесс освидетельствования, поэтому советуем вам вернуть форму согласия как можно быстрее.

Сроки проведения DOE освидетельствования ребенка – 60 календарных дней по получении вашего согласия. При наличии задержек с вашей стороны сроки могут быть изменены.

Если по истечении вышеуказанного срока DOE не проведет освидетельствование, вы получите "Разрешение на обследование" (Assessment Authorization Letter), в котором будет объяснено, как найти независимого лицензированного эксперта, не имеющего отношения к Департаменту образования, на бесплатной для вас основе. В письме вы найдете список государственных и частных агентств, куда вы можете обратиться с просьбой провести независимое освидетельствование.

## РАЗДЕЛ IV: ФОРМАЛИЗАЦИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ АТ В IEP

По завершении освидетельствования группа IEP, при необходимости, рекомендует предоставление АТ для обеспечения доступа ребенка к учебной программе и удовлетворения его образовательных потребностей. В случае такой рекомендации в IEP вносится соответствующая отметка, что официально обязывает DOE обеспечить предоставление ребенку оборудования и/или услуг АТ.

### РАССМОТРЕНИЕ НЕОБХОДИМОСТИ АТ НА ЗАСЕДАНИИ ПО IEP

Группам IEP предписывается рассматривать потребность в АТ каждого ребенка, получающего услуги специального образования, еще на этапе, предшествующем планированию его образовательных целей, исходя из его индивидуальных учебных потребностей. Чтобы оценить потребность ребенка в АТ в целях устранения препятствий на пути к улучшению его достижений, учитываются его личностные особенности, стоящие перед ним учебные задачи, среда, нынешний уровень достижений, применяемые адаптация/технологии, его сильные стороны и степень ограничения возможностей здоровья.

### НЕКОТОРЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИНТЕГРАЦИИ АТ-КОМПОНЕНТА В IEP

Группа IEP в процессе принятия решений по выработке лично-ориентированного плана АТ, направленного на успешное выполнение учебных задач и создание необходимых для этого условий, рассматривает целый ряд факторов. С учетом передового опыта, группе IEP рекомендуется принимать во внимание личностные особенности ребенка, окружающую его среду, стоящие перед ним задачи и применяемые в работе с ним средства, в том числе:

- анализ областей коррекционно-педагогической поддержки и типа обучения, имеющих отношение к учащемуся;
- оценка заданий, имеющих отношение к обучению, в каждой области коррекционно-педагогической поддержки;
- оценка среды, в которой ребенок выполняет вышеуказанные задания;
- обзор стандартных классных принадлежностей и материалов, видов адаптации, модификации и АТ, используемых в настоящее время, и оценка их адекватности удовлетворению потребностей учащегося;
- обзор освидетельствования АТ (если оно проводилось); и
- выработка возможного решения, включая АТ, если потребности учащегося не удовлетворяются.

При выработке решения касательно предоставления АТ группам IEP рекомендуется использовать "Контрольный лист АТ" (АТ Consideration Checklist) Департамента образования. Этот контрольный лист является полезным инструментом при выборе оборудования/услуг АТ, соответствующих возрасту и способностям учащихся, и является способом документирования процесса принятия решения по АТ. Он охватывает все области коррекционно-педагогической поддержки, в которых может потребоваться использование



АТ. Он также включает обзор оборудования/услуг АТ, стандартных классных принадлежностей и материалов, видов адаптации и модификации, используемых в настоящее время для удовлетворения потребностей учащегося.

Полезным ресурсом для групп по IEP также является "Справочник ресурсов АТ" (AT Resource Guide), который может быть использован для принятия решения о внесении изменений в используемые в настоящее время оборудование/услуги АТ, виды адаптации, стандартные классные принадлежности и материалы, а также о видах АТ, адаптации, модификации и технических средств, которые могут потребоваться в дальнейшем. Документ предназначен для использования вместе с Контрольным листом АТ и находится на веб-сайте <http://tiny.cc/ATResourceGuide>.

## КАКИМ ОБРАЗОМ АТ-ПОТРЕБНОСТИ ОТРАЖЕНЫ В IEP

Если группа IEP приходит к выводу о потребности учащегося в АТ, то информация о рекомендованных услугах и/или устройствах АТ включается в его IEP. В частности:

- в подтверждение рекомендации АТ отмечается соответствующая ячейка, а также ячейка об использовании АТ дома, если было принято такое решение; и
- обоснование и конкретные рекомендации по АТ.

Информация об АТ также может быть указана в других разделах IEP:

- нынешний уровень достижений (PLOP);
- рекомендованные программы и услуги специального образования;
- перечень видов адаптации на экзаменах, участие в штатовском и окружном тестировании; и
- измеримые годовые цели и показатели.

## РАЗДЕЛ V: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ РЕКОМЕНДОВАННЫХ ОБОРУДОВАНИЯ И УСЛУГ АТ

### ПОЛУЧЕНИЕ РЕКОМЕНДОВАННОГО РЕБЕНКУ ОБОРУДОВАНИЯ АТ

Если ребенку были рекомендованы АТ, Департамент образования за свой счет обеспечит его оборудованием и/или услугами, указанными в его IEP. Как правило, оборудование будет доставлено, а услуги будут предоставляться в школе ребенка или в CSE. Детям, находящимся на домашнем обучении, оборудование будет доставлено, а услуги будут предоставляться дома или в CSE.

### ОБУЧЕНИЕ ПОЛЬЗОВАНИЮ АТ

По мере необходимости, DOE проводит обучение пользованию оборудованием учащихся, их родителей, учителей и других сотрудников школы. Первичное обучение родителей и сотрудников школы, присутствующих на освидетельствовании, проводится экспертом. За внедрение и использование оборудования, а также поддержку учащегося в его эффективном использовании отвечают сотрудники школы.

### ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ОБОРУДОВАНИЕ АТ И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Все предоставляемое учащимся в пользование оборудование АТ приобретает DOE и является его собственностью. Учащиеся, покидающие школьную систему DOE в связи с окончанием школы или переводом, должны вернуть свое оборудование АТ в DOE.

Рекомендованное в IEP оборудование АТ должно использоваться ребенком в школе. Если это отмечено в IEP, ребенок может забирать это оборудование домой для доступа к учебной программе.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ АТ ДОМА

Решение о необходимости использовать оборудование АТ дома, чтобы обеспечить доступ учащегося к надлежащему бесплатному государственному образованию (FAPE), принимает группа IEP. Эта информация должна быть указана в разделе "Потребности ребенка с учетом особых факторов" IEP ребенка. Если группа IEP установит, что для доступа к учебной программе ребенку дома требуется оборудование АТ, ему будет разрешено забирать его с собой из школы.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ ОБОРУДОВАНИЯ АТ

Надлежащий уход за оборудованием АТ является совместной обязанностью сотрудников школы, учащихся, их родителей и опекунов. Ответственность за ремонт неисправного или замену утерянного устройства АТ, а также за перепрограммирование и другое обслуживание, необходимое в целях его эффективного использования ребенком согласно IEP, несет группа IEP школы. При необходимости замены или ремонта оборудования обращайтесь в группу IEP вашей школы.



## РАЗДЕЛ VI: ДОСТУПНЫЕ УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (АЕМ)

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ АЕМ

В понятие доступных учебных материалов (АЕМ) включаются учебники и учебные материалы, конвертированные в формат, доступный для учащихся, не способных использовать стандартные печатные материалы. К такому формату относятся азбука Брайля, крупные шрифты, аудио- и цифровые тексты. (Они также могут упоминаться в качестве доступных учебных материалов).



Если ребенок является слепым или слабовидящим или не может использовать печатные материалы по каким-либо иным причинам, школа должна оценить его потребность в материалах АЕМ. При установлении такой потребности школа будет предоставлять ребенку учебные материалы в альтернативном доступном формате одновременно с получением учебников и других материалов их одноклассниками.

Требованиям на получение АЕМ соответствуют ученики, которым необходим полный объем учебных материалов программы, но в другом формате.

### МАТЕРИАЛЫ АЕМ В ДЕПАРТАМЕНТЕ ОБРАЗОВАНИЯ

Если вы считаете, что вашему ребенку необходимы материалы АЕМ, обратитесь в школу, чтобы оценить его потребность в таких материалах и установить наиболее подходящий ему формат (азбука Брайля, крупные шрифты, аудио- и цифровые тексты). При необходимости, такая оценка может быть произведена по инициативе школы. Решение о потребности ребенка в АЕМ принимается при разработке его IEP или Плана 504. Будет также принято во внимание, потребуются ли ребенку для доступа к материалам АЕМ оборудование АТ (например, устройство преобразования речи в текст).

В случае подтверждения необходимости в материалах АЕМ, они будут предоставлены ребенку в школе за счет DOE. Родители детей определенной категории могут воспользоваться услугами онлайн-библиотеки книг в доступном формате Bookshare и получить бесплатный аккаунт для домашнего пользования. Подробнее о соответствии ребенка требованиям и пр. см. на веб-сайте [Bookshare.org](http://Bookshare.org).

### СРОКИ ПОЛУЧЕНИЯ АЕМ

Учащиеся, которым необходимы материалы АЕМ, должны получать их одновременно с получением учебных материалов их одноклассниками. Для конвертации учебных материалов в доступный формат необходимо время, поэтому от школы требуется планировать учебный процесс заранее, чтобы дети получали свои материалы АЕМ вместе с одноклассниками.

## РАЗДЕЛ VII: ПЛАНИРОВАНИЕ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

Если учащемуся требуется оборудование/услуги АТ, и об этом указано в его IEP на момент окончания школы, то в начале весны выпускного года родители должны встретиться с представителями группы по планированию и обсудить дальнейшую поддержку. Информация о необходимости АТ должна быть четко указана в подборке документов учащегося (transition packet) для сведения агентства или учебного заведения, которое продолжит работу с ребенком.

Если ребенок получает страховку Medicaid или участвует в программе Medicaid waiver, то за предоставлением АТ можно обратиться в Medicaid. Многие поставщики оборудования АТ могут оказать поддержку в оформлении документации, требующейся для его получения.

Оборудование, предоставляемое учащимся на период обучения, является собственностью DOE и подлежит возврату по окончании школы или при переводе в другую школьную систему.

## РАЗДЕЛ VIII: ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

### ЧЕМ РАЗЛИЧАЮТСЯ АТ В IEP И АТ В ПЛАНЕ 504?

Согласно закону IDEA, не все учащиеся с ограниченными возможностями имеют право на IEP. Учащиеся с физическими или психическими нарушениями, существенно ограничивающими важнейшие жизненные функции, имеют право на адаптацию по Статье 504 Закона о реабилитации 1973 г. Исходя из характера и степени тяжести нарушения здоровья, группа 504 установит надлежащий вид адаптации с целью обеспечения равноценного со здоровыми одноклассниками участия ребенка в учебном процессе. В зависимости от характера потребностей ребенка, его План 504 может предусматривать предоставление оборудования АТ. Подробнее см. документ "Адаптация по плану 504 - Руководство для учащихся и родителей" (504 Accommodations Guidance for Families) на веб-сайте <http://tiny.cc/504FAQs>

### КАКОВО РАЗЛИЧИЕ МЕЖДУ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ ТЕХНОЛОГИЯМИ (АТ) И УЧЕБНЫМИ ТЕХНОЛОГИЯМИ (IT)?

Современные технологии надежно вошли в нашу жизнь. Мы широко пользуемся смартфонами, планшетами и компьютерами. При их использовании в учебном процессе все эти устройства могут выполнять роль "учебных технологий" (instructional technology, IT). Их также можно считать "вспомогательными технологиями", если их использовать для улучшения функциональных способностей детей с ограниченными возможностями, которые не могут получить доступ к учебной программе другим образом. Все оборудование/услуги АТ указаны в IEP или Плане 504 учащегося. В отличие от АТ, учебные технологии (IT) – это устройства и оборудование, используемое учащимися, которые способны получить доступ к учебной программе другим образом.

## РАЗДЕЛ IX: КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ DOE

Советуем вам обратиться в школу ребенка и обсудить его потребности во вспомогательных технологиях. Также можно:

- если ваш ребенок учится в муниципальной школе (за исключением чартерной): обратиться с запросом (приложив копию своего первого письма) к [инспектору школьного округа, в котором находится ваша школа](#).
- если ваш ребенок учится в другой школе: обратиться с запросом (приложив копию своего первого письма) к [председателю CSE школьного округа, в котором находится ваша школа](#).

## РАЗДЕЛ X: ФЕДЕРАЛЬНЫЕ ЗАКОНЫ, ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К АТ

Закон об образовании лиц с инвалидностью: <http://idea.ed.gov/>

Закон об американцах с инвалидностью: <http://www.ada.gov/>

Статья 504 Закона о реабилитации: <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/504faq.html>



